

Aurel Stein's Correspondence with Paul Pelliot and Lionel Barnett

Ursula Sims-Williams

Curator, Iranian Collections, British Library

Although they have very different origins, the two collections described in this paper have been bound together in one volume, British Library MS Or.13114. The first (Or.13114/1), is an official file kept by the 'Stein Collection' recording the Sinologist Paul Pelliot's (1878–1945) involvement in cataloguing the Chinese manuscripts from Stein's second expedition (1906–1908);¹ the second (Or.13114/2) is the private correspondence between Aurel Stein and Lionel Barnett (1871–1960), Keeper in the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts at the British Museum.

Both these collections, however, relate to the daily workings of the 'Stein Collection'.² Although this term is now used generally to refer to objects and manuscripts collected by Aurel Stein in the first decades of the 20th century, 'The Stein Collection' in this context referred specifically to the basement accommodation at the British Museum which was made available to Stein and his assistants. It was the 'headquarters' for the safe storage of the objects and documents collected on Stein's expeditions and was managed by Fred Andrews and Miss Lorimer, under instruction from Stein. Although located on the premises of the British Museum, The Stein Collection was separate from the British Museum collections, and had its own key(s). It was only after the objects and documents had been studied and prepared for publication that the Stein Collection was distributed to different locations, and formally entered the collections of the British Museum, the India Office Library and other institutions. For the locations of the papers and archives from The Stein Collection see *Stein Handbook* 2008 for details.

British Library MS Or.13114 has recently been digitised and will shortly be available to read on the International Dunhuang Project Database (www.idp.bl.uk).

Brief list of persons mentioned

Andrews, Frederick Henry (1864–1957), Vice-Principal, Mayo School of Art, Lahore, 1890; Director, Art Department, Battersea Polytechnic 1906; Director, Technical Institute, Srinagar 1913

Arnold, Thomas Walker (1864–1930), Professor of Philosophy, Government College, Lahore, 1898; Dean of Oriental Faculty, Punjab University; Professor of Arabic, University College, London, 1904 and School of Oriental Studies, University of London, 1917

Barnett, Lionel David (1871–1960), Indologist; Assistant Keeper, 1899, Keeper, Department of Oriental Printed Books and Manuscripts, British Museum, 1908–36; Professor of Sanskrit, University College, London, 1906–17; Lecturer in Sanskrit, School of Oriental Studies, University of London, 1917–48

Chavannes, Edouard (1865–1918), Sinologist; Professor, Collège de France, 1893

De Filippi, Count Filippo (1869–1938), explorer; surgeon, Italian Medical Service

Droop, John Percival (1882–1963), Assistant at the Stein Collection, British Museum, 1909–11; Professor of Classical Archaeology, University of Liverpool, 1921–48

Foucher, Alfred Charles Auguste (1865–1952) archaeologist; founded Délégation archéologique française en Afghanistan, 1922; Professor, Sorbonne, Paris

Francke, August Hermann (1870–1930), Tibetologist; Moravian missionary at Leh, 1896–1909; Professor of Tibetan, University of Berlin, 1925

Gauthiot, Robert Edmond (1876–1916), Sogdianist; École Pratique des Hautes Études

Giles, Lionel (1875–1958), Sinologist; Keeper, Department of Oriental Printed Books and Manuscripts, British Museum

Grierson, George Abraham (1851–1941), Indologist; Superintendent, Linguistic Survey of India

Haneda Toru (1882–1955), historian and Uighur specialist; Rector, Kyoto University

Hardinge (of Penshurst), Charles Hardinge, 1st Baron (1858–1944), British diplomat; Viceroy of India, 1910–16

Hari Kishan Kaul, Raja Pandit Sir (1869–1942), Prime Minister of Kashmir, 1931

Hertel, Johannes (1872–1955), Indologist and Iranist; Professor, University of Leipzig

Hoernle, August Friedrich Rudolf (1841–1918), Indologist; Principal, Calcutta Madrasa, 1881–99; Stein’s main collaborator on Brahmi script materials

Hopkins, Lionel Charles (1854–1952), Sinologist; Consul-General, Tianjin, China

Ivanov, Vladimir Aleksevich, Persian scholar and Arabist; Librarian, Asiatic Society of Bengal

Jackson, Abraham Valentine Williams (1862–1937), Professor of Indo-Iranian Languages, Columbia University

Kenyon, Sir Frederic George (1863–1952), Director and Principal Librarian, British Museum, 1909–30

Konow, Sten (1867–1948), Indologist; Government Epigraphist for the Archaeological Survey in India 1906–08; Professor, Hamburg University, 1914–19; University of Oslo 1910, 1919–37

Lampson, Sir Miles Wedderburn (Baron Killearn) (1880–1964), diplomat; British representative at Nanjing

La Vallée Poussin, Louis de (1869–1938), Indologist; Professor, University of Ghent, 1893–1929

Laufer, Berthold (1874–1934), Sinologist and anthropologist; Curator, Field Museum of National History, Chicago

Le Coq, Albert von (1860–1930), archaeologist; Ethnologisches Museum, Berlin

Lévi, Sylvain (1863–1935), Indologist; Professor, Collège de France

Lorimer, Florence Mary Glen (1883–1967), known amongst Stein’s associates as the R.A. or ‘Recording Angel’; Assistant, Stein Collection, British Museum and in Kashmir

Macartney, Sir George (1867–1945), administrator; Special Assistant for Chinese Affairs, 1890; Consul General, Chinese Turkestan, 1910–18

Maspéro, Henri (1883–1945), Sinologist; Professor of Chinese, Collège de France; Professor, École Pratique des Hautes Études

McGovern, William Montgomery (1897–1964), explorer and far-eastern specialist; Lecturer at School of Oriental Studies University of London 1919–24; Professor at Northwestern University, 1929–64

Müller, Friedrich Wilhelm Karl (1863–1930), Iranist and ethnologist; Assistant to Albert Grünwedel, and later Director, East Asian Department, Museum für Völkerkunde, Berlin.

Pan Ta-jen, Amban of Khotan, afterwards Tao-tai at Aksu

Pargiter, Frederick Eden (1852–1927), Sanskritist; Judge of High Court, Calcutta; Secretary, President, Bengal Asiatic Society

Pelliot, Paul (1878–1945), Sinologist and explorer; Professor, Collège de France

Petrucci, Raphael (1872–1917), art historian

Rapson, Edward James (1861–1937), Indologist; Coin Department, British Museum, 1887; Professor of Sanskrit, Cambridge University, 1906–36

Reichelt, Hans (1877–1939), Iranist; Professor at University of Hamburg, 1926; Professor at University of Graz, 1930

Ross, Sir Edward Denison (1871–1940), linguist; Principal, Calcutta Madrasa, 1901–11; Keeper of Stein Collection, British Museum, 1914–16; Director and Professor of Persian, School of Oriental Studies, University of London, 1916–37

Sherriff, George (1898–1967), administrator; Vice-Consul at Kashgar 1927–30, Consul-General 1930–31

Strzygowski, Josef (1862–1941), Professor of Art History, University of Vienna

Taki, Seiichi 滝精一 (1873–1945), art historian; Professor, Faculty of

Letters, Tokyo Imperial University

Thomsen, Vilhelm Ludwig Peter (1842–1927), Turkologist; Professor, Copenhagen University

Togan, Ahmet Zeki Velidi (1890–1970), Orientalist and nationalist; Professor, Istanbul University

Vogel, Jean Philippe (1871–1958), Sanskritist and archaeologist; Archeological Survey of India 1901–14; Professor of Sanskrit and Indian Archaeology, Leiden University, 1914–39

Yabuki, Keiki 矢吹慶輝 (1879–1939), Professor of the History of Religion, Taisho University, Japan

Note

The arrangement of this list is largely chronological, following the order in which the letters have been bound. The many enclosures, however, were often bound out of sequence. Wherever possible I have listed them with the letters they were originally enclosed with, but in some cases, when it was impossible to decide which those were, they have been listed by date. Chinese names remain as they appear in the correspondence.

Or.13114/1: Stein Collection file containing correspondence between Stein and Pelliot regarding Chinese documents, 1910–17

Pelliot first visited the Stein Collection in 1910 in the basement of the British Museum where it had been transferred in August 1909.³ At that time the majority of manuscripts were numbered only by the numbers of the boxes they came from. Nevertheless on the basis of a preliminary examination Pelliot proposed in a memorandum of July 1910 (ff. 37–44) to prepare an inventory of the 3000 or so mainly Buddhist scrolls and the 5000–6000 detached fragments amongst which were many important texts of popular literature, geography and lexicography. Pelliot estimated that the work would take at least a year. His conditions were that the manuscripts should be sent in several batches to him at home in Paris; that the inventory would be published; that he would receive 5,000 francs on completion as compensation for his time; and that he should be given publication rights for certain documents.

Pelliot received the first installment consisting of two cases containing 15 and 14 bundles of mss. numbered 1–443 (excepting nos. 55, 218 and 237) on 13 January 1911. Stein wrote a month later (ff. 23–24) offering to send two more boxes. However, an appointment to the Collège de France in 1911, in addition to work on his own collection, kept Pelliot fully occupied, though he found time to advise on a selection of manuscripts to be illustrated in Stein’s Second Expedition Report (f. 31).

Barnett wrote apparently to Pelliot again on 12 June 1913 and received the reply (f. 9) that Pelliot had not only been unable to do any work on the inventory, but could not undertake any further work on it for a year. Despite the Trustees’ resolve to ask for the mss to be returned for exhibition and to get an inventory done locally (f.9), Pelliot still had the manuscripts in spring 1914 when he promised Barnett that he would finish the inventory and return the two cases of mss by the end of June 1914 (f. 7).

Meanwhile, Dr. Ross was doing a preliminary listing of the remaining Chinese manuscripts ‘and is getting on with them quite regularly,’⁴ reserving queries for Pelliot who was

due to visit in July 1914. However with the outbreak of war, Pelliot became engaged in active service, and Dr. Ross, who had completed descriptions of 600 Chinese mss, was transferred to the War Office.⁵

By September 1917, the date of the last of these papers, when Stein was about to leave for India, he wrote to Sir Frederic Kenyon, giving a short history of the whole affair (ff. 10–15). Pelliot not only had not returned the two cases as requested, he had produced no descriptions and ‘the great mass of Chinese MSS. ... has so far remained wholly uncatalogued and even without a rough inventory’. Stein’s recommendation was to bring over a young Japanese scholar to do the work as soon as possible. The saga of the cataloguing of the Chinese documents is continued in the second part of this volume (Or.13114/2) when the two boxes were finally returned in 1919 (ff. 125–6) and Lionel Giles began working on them.

Or.13114/1/ff. 1–2

Folder covers

Note by F.M.G. Lorimer (unsigned) ‘Correspondence with M. Pelliot regarding Chinese documents, July 1910,’ added note mentions Pelliot’s memorandum of 7 July 1910 (see below) which was sent to Stein 5 May 1911.

Or.13114/1/ff. 37–42

Pelliot’s notes, July 1910

Handwritten notes (ff. 37–38) dating from July 1910 (as specified on the cover, see above), and two typed copies (ff. 39–40; 41–42) headed ‘Copy of memorandum of M. Pelliot regarding inventory of Chinese mss, from Tun-Huang’.

Or.13114/1/f. 2 bis

Delivery slip from Thos. Cook, 11 Jan 1911

Two cases via Thos. Cook for delivery to M.A. Stein or Mr. Droop at British Museum, for Paris.

Or.13114/1/f. 4

Thos. Cook shipping declaration form

Two cases of mss valued at £200 for delivery to P. Pelliot.

Or.13114/1/f. 3

Receipt, 13 Jan 1911

Receipt for two cases of Chinese mss from Stein collection, one containing 15 bundles of mss numbered 1–233 (excepting nos 55 & 218), the other containing 14 bundles of mss numbered 234–443 (excepting no. 237 (not found)). Received and signed by Paul Pelliot.

Or.13114/1/f. 6

List: British Museum’s share of Stein’s 2nd expedition.

Or.13114/1/f. 19–22

Stein, Merton College Oxford, to Pelliot (copy), 16 Jan 1911

Discusses cataloguing and asks Pelliot to take particular note of any peculiarities in the paper.

Or.13114/1/ff. 17–18

Stein, British Museum, to Frederic Kenyon (copy), 26 Jan 1911

Requests on Pelliot’s behalf whether Trustees will be willing, in principle, to give him publication rights of certain texts for two years.

Or.13114/1/f. 16

Kenyon, British Museum, to Stein (copy), 18 Feb 1911

Responding to Stein’s request (ff. 17–18), the Trustees ‘will not give a definite pledge to reserve any of the Chinese MSS. from Tun-huang exclusively for M. Pelliot’s use and prior publication, but they will be disposed to consider favourably any application that he may make.’

Or.13114/1/ff. 23–24

Stein, Merton College Oxford, to Pelliot (copy), 27 Feb 1911

Congratulations on Pelliot’s appointment to Collège de France. A second set of two boxes is ready to be despatched when he is ready.

Or.13114/1/f. 25–26

Stein, Merton College Oxford, to Pelliot (copy), 11 Sept 1911

Asks whether Pelliot will visit Stein Collection in September as agreed previously?

Or.13114/1/ff. 27–28

Stein, Merton College Oxford, to Pelliot (copy), 22 Sept 1911

Regrets that Pelliot is not able to come, particularly since Stein will be leaving for India in December. Discusses possibility of visit in 1912.

Or.13114/1/ff. 29–30

L.D. Barnett (unsigned), Stein Collection, to Pelliot (copy), 16 Sept 1912

Asks for assistance in selecting items to be illustrated in Stein’s report. Refers to Pelliot’s visit in 1910.

Or.13114/1/f. 31

Pelliot, 52 Boulevard Edgar Quinet, to Barnett (unnamed), 2 Oct 1912

Mentions noteworthy items from his notes made on previous visit in 1910.

Or.13114/1/f. 32–33

Barnett, Stein Collection, to Pelliot (copy), 12 Dec 1912

Requests additional dated mss to be selected and returned for photography.

Or.13114/1/f. 34

Barnett or Miss Lorimer (unsigned), Stein Collection, to Pelliot (copy), 6 Feb 1913

Has heard via Dr Ross that Pelliot was sending dated mss for photography, but they have not been received, has he in fact sent them, if not could he?

Or.13114/1/f. 35

Pelliot, 52 Boulevard Edgar Quinet, to Mlle [Lorimer], Sunday [Feb 1913]

Explains the misunderstanding: Ross had offered to bring the mss with him on his return to London. He will see him on Monday and confirm arrangements.

Or.13114/1/f. 36

Barnett to Pelliot (copy), 15 May 1913

Asks for progress on inventory.

Or.13114/1/f. 8

Barnett to Pelliot (copy), 5 Aug 1913

Recommends sadly that Pelliot gives up Chinese cataloguing project though ultimate decision will be made by the Trustees in October. Asks how many mss Pelliot has completed.

Or.13114/1/f. 44

Barnett to Pelliot (copy), 5 Aug 1913

Duplicate copy of Or.13114/1/f. 8 above

Or.13114/1/f. 9

Memorandum

Copy of memo. by Dr. Barnett regarding Pelliot’s Chinese mss inventory, August 11 1913; copy of letter from Pelliot to Barnett, 31 July 1913; extract from Minutes of Trustees Administration, 11 October 1913, approving the suggestion that Pelliot return the the Chinese mss with a view to their being included in the proposed exhibition, and that the inventory be done locally.

Or.13114/1/f. 43

Memorandum

Duplicate copy of memorandum above.

Or.13114/1/f. 7

Note

Stein’s? note (unsigned) on correspondence in folder between L.D. Barnett and P. Pelliot, 1913–14.

Or.13114/1/ff. 10–15

Stein, British Museum, to Sir Frederic Kenyon (draft), 25 Sept 1917

Pelliot still has 2 boxes of uncatalogued Chinese mss. Suggests that Japanese Embassy is asked to recommend a scholar to undertake the work in Pelliot’s place.

Or.13114/1/f. 5

Note containing ms. numbers, 18 March 1920.

Or.13114/2: Correspondence between M.A. Stein and L.D. Barnett 1912–36

This collection forms part of the private papers of Lionel David Barnett (1871–1960)⁶ and contains his personal correspondence with Sir Aurel Stein during a period when Barnett, except between spring 1914 and November 1916 when Denison Ross was in charge, had responsibility, in Stein's absence, for the Stein Collection housed in a basement room of the British Museum.

Barnett joined the Museum in 1899 as Assistant Keeper in the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts, and in 1908 succeeded Sir Robert Douglas as Keeper until his retirement in 1936. His involvement with Stein's expedition material began in the summer of 1901 when the finds from Stein's First Expedition were deposited in the British Museum. In 1903 Barnett published a 'Preliminary notice of the Tibetan manuscripts in the Stein Collection', and from 1906 he acted as one of Rudolf Hoernle's collaborators, being sent 139 Sanskrit fragments to edit and prepare for publication.⁷

Stein's letters to Barnett are largely concerned with the administration of The Stein Collection at the Museum and the recruitment of experts to decipher and publish his manuscript finds, and as such they include detailed descriptions of his work besides containing quite frank opinions about his contemporaries. In addition, his letters describe his third and fourth expeditions to Central Asia (July 1913–February 1917; August 1930–June 1931), his failed proposals to excavate in Afghanistan (1912; 1919–22), his two expeditions to Baluchistan (January–April 1927; December 1927–May 1928), and his first and fourth expeditions to Iran (January–April 1932; November 1935–November 1936).

Or.13114/2/ff. 45–47

Envelope from Stein, on Special Duty, to Barnett, Keeper of Oriental Books and MSS, British Museum, undated
Contains five prints: 'Camp ridge, Mohand Marg (Tents between trees)', 'On Kanyadalo ridge, Mohand Marg', 'Camp on Mohand Marg with view to Sind V. June 1, 1912', 'View tow. Haromukh peaks from camp, Mohand Marg' and 'My "rock garden" Mohand Marg'.

Or.13114/2/ff. 48–50

Stein, Camp Mohand Marg, to Barnett, 8 July 1912
Is grateful for his collection being under Barnett's care and for the weekly reports received from Andrews and Miss Lorimer. Discusses progress on the Second Expedition manuscript material by Hoernle (Brahmi), Lévi (Tocharian), and Francke (Tibetan), but is very anxious about Pelliot's catalogue (Chinese). Acceptance by Govt. of India of proposed exploration along Oxus, but as yet no confirmation received from Kabul. All this to be kept 'entre nous'.

Or.13114/2/f. 50

Stein, Mohand Marg, to Barnett, 16 Sept 1912
Reports that the Amir of Afghanistan, while grateful to receive a copy of Stein's *Desert Cathay*,⁸ requires it to be translated into Persian before inviting Stein on an archaeological tour of Afghanistan.

Or.13114/2/f. 51

Stein, Srinagar, to Barnett, 1 Dec 1912
Has requested India Office to allow publication of his photos in Barnett's projected book. Inventory slips have been received regularly from Hoernle, Francke and Poussin. Requests that Ross should put essential facts about the Uighur mss into a preliminary report for the *Journal of the Royal Asiatic Society*.

Or.13114/2/ff. 52–3

Stein, Srinagar, to Barnett, 29 Dec 1912
Is anxious on progress with Sogdian. F.W.K. Müller has had photos for

over two years without any tangible results. Suggests that R. Gauthiot be asked to replace him. Ross should not be entrusted with this material. Has heard indirectly from Miss Lorimer and also from J. Strzygowski in Vienna that Ross had found the date AD 1350 in one of the Uighur documents from Tun-huang. 'If you could induce Ross to put me into possession of his observations direct instead of communicating news in scraps through Miss L. or via Berlin, I should feel very grateful, indeed'. Suggests Hoernle, who is 'an ideal collaborator for inventories', be asked to deal with the small Sanskrit fragments from Khadalik rather than Poussin.

Or.13114/2/ff. 54–5

Stein, Srinagar, to Barnett, 2 Feb 1913
Discusses possible opening for Andrews in Kashmir at proposed Industrial Art School. Has heard from Ross, 'but without any of the hoped-for information about the dated Uighur MS. book.' Suggests that Giles, 'a sober & reliable worker', should look carefully at the paper used in the different Uighur mss. with a view to noticing its relation to that of dated Chinese mss. Rapson has discovered some Sanskrit ślokas and Dhammapada verses in one of the Kharoṣṭhī tablets.

Or.13114/2/ff. 56–9

Stein, Srinagar, to E.D. Ross (copy), 2 Feb 1913
Is glad Ross has found it possible 'in the midst of your peregrinations' to examine the Uighur materials. Questions his conclusions, particularly the date AD 1350, also 'the indications which led you to recognize bamboo paper in several of the fragments containing apparently Sogdian texts and to date the ink of one of them [Ch.00284]⁹ as of the 14th cent. I am equally curious, of course, about the Sogdian fragment [Ch.00289]¹⁰ on what you consider "mulberry paper of the Ming dynasty".'

Or.13114/2/ff. 60–61

Stein, Srinagar, to Barnett, 2 Mar 1913
Is grateful for Barnett's attempts to retrieve materials from Müller. Suggests that Gauthiot be invited to edit Sogdian materials in Müller's place. Has received some meagre inventory slips from Ross. Reflects on Ross' ambition 'to edit, elucidate, etc., that commentary on the Abhi-dharma to which he thought it worth while to devote half a life time! S. Lévi who wanted to use it for a comprehensive edition of the text in all its versions, is being kept away from it by this "ambition", I fear with no possible advantage to anybody.' Writes, in confidence, that plans for a third Central Asian expedition have been accepted. 'I interested Lord Hardinge and other kind patrons on the Indian Olympus in the plan I had kept in view ever since 1908. Macartney opportunely urged their early commencement in view of German competition, and this practical argument helped.' Hopes to complete bulk of work on *Serindia*¹¹ before starting out in the late summer.

Or.13114/2/f. 62

Stein, Srinagar, to Barnett, 31 Mar 1913
Is grateful for Ross' help in getting hold of Müller's notes. Is pleased Poussin has finished with his materials¹² 'I only wished, he could have spared you the editing of his notes!—Hoernle can be trusted to make best use of the remaining Brāhmi MS. fragments from Khadalik etc.'

Or.13114/2/f. 63

Stein, Srinagar, to Barnett, 14 Apr 1913
Is pleased Müller's paper is to be published in *Journal of the Royal Asiatic Society*, thanks to Ross, 'so his meteoric flittings were of use here.' On Poussin's transliterations of the Khadaliq texts 'What a pity, though, that our excellent and amiable friend does not seem to realize himself the advantages of orderly presentation!' Is busy with *Serindia* plates.

Or.13114/2/f. 64

Stein, Srinagar, to Barnett, 12 May 1913
Is waiting for formal approval for third Central Asian expedition, 'In the meantime I must wish that Lecoq & party will find plenty to keep them busy at Turfan, and—that other competition may not deprive me of my goals.' Agrees that Ross may continue to work on Sogdian. 'I was only anxious that this protracted occupation should not debar others from making real progress with the help of our materials.' On Gauthiot's plans to study Yaghnobi.

Or.13114/2/ff. 65–6

Stein, Mohand Marg, to Barnett, 8 June 1913

Is grateful for Barnett's editorial work in getting 'all those philological materials into shape for the J.R.A.S. Given the peculiar ways of certain esteemed [sic] collaborators, I often feel doubts as to whether the results would ever see the light without your devoted help and skill in getting things ship-shape.' Mention of Japanese art historian Taki's visit to Stein collection. Has received telegram confirming Govt. of India's sanction for Central Asian expedition. Is concerned for care of Stein Collection while he is absent in Central Asia.

Or.13114/2/f. 67

Stein, Camp, P.O. Srinagar, to Barnett, 4 July 1913

On Pelliot: 'What you have achieved with Pelliot is a great comfort to me'. Is glad Japanese visitors are making interesting discoveries.

Encloses Francke's draft article on Tibetan documents for publication in *Journal of the Royal Asiatic Society*.¹³

Or.13114/2 /ff. 68–9

Stein, Camp Maralbashi, to Barnett, 20 Oct 1913

Describes journey to Kashgar, through unexplored Darel and Tangir. At Kashgar spent fortnight organising caravan, then 12 days travelling on unsurveyed route along foot of Tien-shan. Regrets Rapson's work on Kharoṣṭhī tablets is still unpublished and that Pelliot will not prepare his inventory of Chinese mss.

Or.13114/2/ff. 70–1

Stein, Camp Hsi-ēr-h-tun, Kansu, to Barnett, 24 Apr 1914

Re-assured over Collection move to new quarters, and plans for exhibition.¹⁴ On progress at Niya, Charklik and Miran. Worked for six weeks in the waterless desert to the North including Lou-lan. Secured 'a good lot of Chinese MSS. left behind in the "Thousand Buddhas"'.¹⁵

Or.13114/2/ff. 72–5

Stein, Kanchou, to Barnett, 14 Aug 1914

En route from Mongolia to Barkul. Was laid up for two weeks after a riding accident. Travelled down Etsingol into Mongolia and discovered plenty of interesting mss from Karakhoto. Regrets Ross's recent appointment in charge of the Stein Collection 'I know of our friend Ross' arrival [Spring 1914] - and the difficulty of finding for him suitable occupation, anyhow at our collection... The way in which his "translation" was arranged suggests some specially powerful patronage in the background, probably that of Lord Curzon... To me it is a real loss and grief that our collection should have been deprived of your special guidance & help which had proved a great boon all through. But I trust, the autocratic change will not prevent Miss L. from having the benefit of your private advice when the occasion arises'. Has learned from Miss Lorimer that Ross 'without completing the work undertaken for our Turki texts, is now eager to occupy himself with the Sogdian rolls.' Mentions Ross' lack of Iranian linguistic qualifications.

Or.13114/2/ff. 76–7

Stein, Camp, Turfan, to Barnett, 19 Dec 1914

On war. Since writing from Kanchou, crossed desert through easternmost portion of the Pei-shan to southern Dzhungaria and along north foot of Tien-shan to Barkul and Guchen. Reached Turfan at end of October 'In spite of German & Japanese expeditions and most destructive exploitation by burrowing villagers its ruins proved by no means yet exhausted'. Has acquired many frescoes.

Or.13114/2/ff. 78–80

Stein, Kashgar, to Barnett, 10 June 1915

Has visited sites around Kucha and Bai. Put in three months hard work around Turfan. His camel convoy reached Kashgar safely. On distribution and division of the Stein's Second Expedition material. Material from the Third Expedition is to be sent to Kashmir and stored at Lahore.

Or.13114/2/ff. 81–2

Stein, Camp Kala-i-Wamar, Roshan, to Barnett, 26 Sept 1915

Packed 180 cases for despatch to Kashmir. Left by 2nd week of July. Visited Roshan and Shugnan valleys, then Lake Victoria and down the Oxus, to Wakhan. Hopes to start archaeological work in Sistan in December.

Or.13114/2/ff. 83–6

Stein, Camp, Sistan, to Barnett, 10 Jan 1916

Travelled to Sistan via Wakhan corridor, Samarkand, Bukhara, and Mashhad. Excavating at Buddhist sanctuary at Kuh-i Khwaja. Frescoes

despatched to India. Also discovered old watch stations, relics of boundary. The 182 cases despatched from Kashgar reached Andrews in October.

Or.13114/2/ff. 88–9

Stein, Govt. House, Lahore, to Barnett, 10 Mar 1916

Sistan to Lahore via Quetta. Found pottery with possible Aramaic inscriptions. Travel arrangements to England in summer of 1917.

Or.13114/2/ff. 87A,B,C

Stein, Middlecott, Ilington, S. Devon, to Barnett, 12 Jan 1916 [in error for 1917]

Asks about an enclosed Tibetan inscription. Is relieved that Miss Lorimer decided for Kashmir instead of Finsbury Square.

Or.13114/2/f. 90

Stein, Middlecote, Ilington, S. Devon, to Barnett, 2 Aug 1917

Regrets that L.C. Hopkins is unwilling to provide a list of non-Buddhist Chinese mss from Tun-huang. Despairs at lack of a good Sinologist.

Or.13114/2/f. 91

Stein, on board Caledonia off Perim, to Barnett, 22 Oct 1917

Met Foucher, Chavannes and Lévi in Paris.

Or.13114/2/f. 92

Stein, Srinagar, to Barnett, 5 Feb 1918

Requests help for Miss Lorimer so that she may complete her work before starting for India. Asks for news about his proposal of September 1917 to enlist Japanese help for cataloguing the Chinese mss.

Or.13114/2/f. 93

Stein, Srinagar, to Barnett, 31 Jan 1918

On arrangements concerning the Stein Collection after Miss Lorimer has left.

Or.13114/2/ff. 94–5

Stein, Srinagar, to Barnett, 28 Feb 1918

Awaits news of Miss Lorimer's departure for India. Has heard indirectly from Sir F. Kenyon that the Stein Collection will remain accessible to him until the actual distribution takes place after the war. Speaks of plans for Foucher to prepare monograph on Ajanta, Sanchi etc. for Archaeological Survey of India.

Or.13114/2/f. 96

Stein, Srinagar, to Barnett, 10 Mar 1918

Last minute instructions to Miss Lorimer before departure.

Or.13114/2/f. 99

Stein, Srinagar, to Barnett, 9 Apr 1918

Passing on request for Miss Lorimer.

Or.13114/2/f. 100

Stein, Srinagar, to Barnett, 22 Apr 1918

On death of Chavannes and war in France. Is working hard on *Serindia*.

Or.13114/2/ff. 97-8; 101–2

Stein, Camp Mohand Marg, to Barnett, 22 June 1918

Is glad that the British Museum has in principle taken up his recommendation on the cataloguing of the Chinese mss. Reports on Yabuki's progress enclosing his letter. Writes of Russian turmoil and the plight of V. Ivanow, Arabic and Persian specialist at Oriental Museum, Petrograd.

Enclosure (ff. 97–8): K. Yabuki, Sugamomura, Tokyo, to Stein, 1 April 1918 (copy), on progress with preliminary report of Stein's Chinese mss. Has published two articles in Japanese. Writes about the Chinese Manichaean MS [Or.8210/S.2659].

Or.13114/2/f. 103

Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 16 Aug 1918

Is grateful that the Museum's share of the collection will be left in its present quarters until the end of the war. Asks about Chinese cataloguing and requests that a photo of Runic Turki Mi.xx.001 be sent to Prof. Thomsen.

Or.13114/2/f. 104

Stein, Camp Mohand Marg, to Barnett, 5 Sept 1918

Announces completion of *Serindia*. 'It was announced to Andrews at Srinagar, some 20 miles off and 6000 feet below, by a bonfire such as I had lit 22 years ago when my Rājataranginī translation was completed'.

Greatly regrets loss of Chavannes and Petrucci.

Or.13114/2/f. 105
List of India Office Property at British Museum, 17 Oct 1918

Or.13114/2/f. 106
Stein, Camp, Diwan Amarnath's Bagh, Dal, to Barnett, 31 Oct 1918
On hopes of war ending. Chinese mss from Third Expedition are in Andrew's annexe. Hopes they will also go to Barnett in the end. Foucher has arrived to work at Taxila, Sanchi and Ajanta.

Or.13114/2/ff. 107–15
Stein, Srinagar, to Barnett, 11 Dec 1918
On Bolshevik revolution. Visit of G. Macartney on his way home from Kashgar, and Foucher's arrival at Colombo. On deposit room for his new collection being built at Delhi near the new Museum. On hearing the news of Hoernle's death. Encloses lists of books which he requires to be sent to him from the Stein Collection.

Or.13114/2/ff. 116–19
Stein, Lieutenant Governor's Camp, United Provinces, Lucknow, to Barnett, 13 Feb 1919
On Hoernle's death. Has been on visit to Delhi, Sanchi, and Ajanta. Has worked on map memoir being printed at Dehra Dun.

Or.13114/2/ff. 120; 221–7
Stein, Srinagar, to Barnett, 22 Mar 1919
Is glad that Giles has started listing Chinese mss, but is still hoping for Japanese help for the catalogue. Intends to write to Giles enclosing copy of letter from Yabuki about recent discoveries. The plan for a Delhi work and deposit room has been sanctioned.
Enclosure (ff. 221–7, this has been bound out of sequence but seems logically to belong here): K. Yabuki, Sugamomura-Tokyo, to Stein, 20 January 1919 (copy).
Thanks for letters, apologises for delay in answering and encloses works. Asks if his note of 16 pages on Stein's Chinese MSS could be published. Has been working on rotographs of the Chinese mss, especially, since the summer of 1917, on the Manichaean ms [Or:8210/S.2659]. Ff. 224–7 contain a list of Chinese mss examined and comments.

Or.13114/2/ff. 121–22
Stein, Srinagar, to Barnett, 19 Apr 1919
Third Expedition material now completely unpacked and being organised by Miss Lorimer and Andrews. Hopes to get Maspero to work on Chinese documents. Asks about successor to Hoernle and whether Laufer of Chicago might do Tangut. The new Chinese material from Tun-huang will be sent to British Museum for inventory and safe-keeping if Govt. of India agrees. Is glad to hear Giles is working on Chinese Second Expedition material and congratulates him on getting help from Mr. McGovern.

Or.13114/2/ff. 123–4
Stein, Camp Mohand Marg, to Barnett, 10 July 1919
On Giles' progress, hopes to secure Laufer for Tangut. Requests papers as per attached list.

Or.13114/2/ff. 228–30
K. Yabuki, to Stein, 30 Aug 1919 (copy)
Has been publishing results of his research in Japanese. Has received funding for ordering about 3500 rotographs of 400–500 fragments.

Or.13114/2/ff. 125–6
Stein, Srinagar, to Barnett, 18 Oct 1919
On Chinese mss: 'It is a comfort to know that you have recovered the Chinese MSS. sent to Paris with so little profit, and that Giles' work is making steady progress.' Refers to Giles' review of Barnett's exhibition in *Times Literary Supplement*. Printing of *Serindia* is resumed. Foucher has interceded on his behalf with 'the divinities of Āryavarta' to get support for his Balkh plan. Hopes to leave in December to meet his sister-in-law in Switzerland whom he has not seen for eight years.

Or.13114/2/f. 127
Stein, Srinagar, to Barnett, 16 Nov 1919
Refers to French exclusive right to excavate in Iran. Will start from Bombay at Christmas and will get to Oxford after a few months in Switzerland.

Or.13114/2/f. 128
Stein, Brescia, to Barnett, 9 Feb 1920
Has been travelling with sister-in-law in Italy. Is hoping to stay with her until April. Not surprised Barnett could not meet Yabuki's demands for rotographs. Speaks of relief that the manuscript materials from the Third Expedition will temporarily go to British Museum. Previously Govt. of India had stipulated that they should go to India Office Library and be distributed thence to collaborators. Eight cases should have reached British Museum by now. Contents were all site-marked and roughly listed before he left Kashmir 'But how to secure adequate collaboration? No one can replace Chavannes or Hoernle either'.

Or.13114/2/f. 129
Stein, Cernobbio, Lago di Como, to Barnett, 19 Feb 1920
Requests papers to be sent to him in Italy.

Or.13114/2/ff. 130–31
Stein, Cernobbio, Lago di Como, to Barnett, 16 Mar 1920
About arrangements for eight cases of manuscripts from Stein's Third Expedition. Assumes the British Museum basement would be available. Two or three years should be sufficient for examination of new finds and to come to a decision as regards their eventual disposal. Hopes to reach London about 25 April. Is trying to secure Maspero for Chinese documents from *Limes*, and Laufer for Hsi-hsia [Tangut]. Concern about 'peace' conditions and break-up of Austro-Hungarian empire, 'the bleeding remnant of Hungary'. Is reading Thomas Hardy's *The Dynasts* to his sister-in-law.

Or.13114/2 f. 132
Stein, 23 Merton Street, Oxford, to Barnett, 2 May 1920
Refers to 'that happily discovered basket of Kharoṣṭhī tablets' which Rapson has been searching for. Transfer of mss cases of recent expedition material to Barnett's care now agreed by the British Museum Trustees and the India Office, Asks for them to be put 'in our old cave'. Laufer is to do Tangut and also Tibetan, but material will have to be sent to Chicago.

Or.13114/2/f. 133
Stein, 23 Merton Street, Oxford, to Barnett, 18 July 1920
Is grateful for Barnett's offer to help with Tibetan inscriptions on drawings for *Serindia*.

Or.13114/2/f. 134
Stein, Srinagar, to Barnett, 2 Apr 1922
May get permission to go to Bactria, possibly starting in May, since Foucher has got permission to go to Kabul. Regrets Andrews has decided to leave Kashmir in May.

Or.13114/2/ff. 135–142
Stein, Kashmir, to Barnett, 2 Apr 1922
Concerning his *Memoir* on new maps containing all Central Asian surveys which is now going through the press at Dehra Dun.¹⁵ Asks for plates (list ff. 140–142) to illustrate it.

Or.13114/2/ff. 143–4
Stein, Camp, P.O. Srinagar, to Barnett, 27 May 1922
Thanks him for help with photos. Writes of Afghan obstructions and difficulties in negotiating his 'Bactrian plan', despite Foucher having arrived in Kabul. Is working on report of his Third Expedition.

Or.13114/2/f. 145
Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 4 Sept 1922
Negotiations on Afghan trip still ongoing.

Or.13114/2/f. 146
Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 1 Oct 1922
Progress on report. On theories about Aryan invasions. Is incredulous about Aryans invading India via Western Tibet, 'I think those excellent Calcutta & Simla scholar-civilians have but a very imperfect idea as to what a barrier the Himalayas main range & still more that lifeless desert plateau of W. Tibet really are'. Meanwhile has received Amir's refusal for Afghan expedition although Foucher has been given permission.

Or.13114/2/ff. 147–8
Stein, Srinagar, to Barnett, 29 Oct 1922
Heard from British Minister at Kabul that request for Afghan tour was refused. Promised explanation has not arrived, but received a fortnight ago a letter from Foucher containing 'expressions of regret, etc.', how the

wily Afghans had induced him against his original intentions to negotiate a convention for France which secures its "Délégation" what amounts to practically preclusive archaeological rights in Afghanistan'. Feels bitterly disappointed and betrayed.

Or.13114/2/f. 149

Stein, Srinagar, to Barnett, 18 Dec 1922

Thanks for copy of Barnett's book *Hindu gods and heroes* (London, 1922).

Or.13114/2/f. 150

Stein, Srinagar, to Barnett, 1 Apr 1923

On his presentation of some Turkish manuscripts to British Museum. They had been acquired privately by Stein on his first journey to Turkestan. Has been in Delhi where Andrews has been setting up frescoes. Has been sorting books which are to be given to Hungary. Hints that the reception of the French monopoly in Afghanistan is not being well received.

Or.13114/2/ff. 151-2

Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 10 June 1923

Is working on report of his Third Expedition. Plans to visit England in May 1924 to photograph objects for plates. If he is allowed to take objects to England, could British Museum accommodate them for 4-5 months in summer 1924, in the basement? Mentions that Govt. of India will not this time be prepared to offer a share of the 'proceeds' to the Trustees with the exception, perhaps, of the Chinese records. Asks Barnett to sound out Sir F. Kenyon. Is Haneda still available to prepare an inventory of the Uighur materials? Maspero has not supplied any of the promised translations, nor has he heard anything from Laufer on Hsi-hsia [Tangut] or Tibetan.

Or.13114/2/f. 153

Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 8 Sept 1923

Kenyon has granted permission for use of British Museum basement. Pargiter has listed Brahmi finds 'with a thoroughness worthy of Hoernle', and Sten Konow has listed the Khotanese fragments. Still has heard nothing from Laufer 'to whom the rather plentiful Hsi-hsia and Tibetan materials went'. Has heard nothing from Maspero except note received more than a year ago. For Uighur he suggests Le Coq. Thomsen is too big a scholar and too old.

Or.13114/2/f. 154B + 6 photos

Stein, Camp, Srinagar, to Lionel Giles, 29 Sept 1923

Congratulates him on the discovery of the Manichaean Chinese text [Or.8212/S.3969] and on his decision to let Pelliot publish it: 'I trust P. will settle down to the task promptly and not direct his energy to some other attractive field.— You know, no doubt, that Yabuki in 1816 had found another text among the Tun-huang MSS. which he took to be Manichaean & about which he repeatedly wrote to me from Japan.' Maspero's silence is a drawback. Encloses photo of a Chinese inscription from Idikut Shabri [Karakhoja, Turfan] which he missed handing over to Maspero. Hopes to complete report on Third Expedition by January and if 'gods of Indian Olympus' agree to his publication proposals, will come to England in May to see to photography, printing etc.

Or.13114/2/f. 154

Stein, Srinagar, to Barnett, 18 Nov 1923

Has written formally to Kenyon for permission to work in British Museum. Plans to send 30 cases before leaving in third week of February. Glad to see publication at long last of *Hatim's Tales*.¹⁶

Or.13114/2/f. 155

Stein, Raisina, Delhi, to Barnett, 7 February 1924

Addresses Barnett in error as 'Baron'. 34 cases are being sent. Discusses his and Andrew's furniture requirements. Andrews plans to arrive in London in the last week of April. Asks Barnett to remind Laufer 'of what he offered to do for the inventory of Hsi-hsia and Tibetan MS. materials. Neither from him nor from Maspero have I been able [to] secure answers to my reminders'.

Or.13114/2/ff. 156-7

Times of India cutting of 5 Oct 1926

'The rock which is called Aornos', report from Simla, 2 October.

Or.13114/2/f. 158-9

Stein, Srinagar, to Barnett, 13 Nov 1926

Enclosing request from Prof. Hans Reichelt to study Sogdian. Hopes that since the mss are now the property of the British Museum there will be no difficulty about letting him have rotographs.

Enclosure (f. 158): Reichelt, Hamburg, to Stein, 18 October 1926, asking for permission to work on the Buddhist Sogdian manuscripts: Ch.0093, 00285, 00286, 00334, 00335, 00349, 00352, 00353, 00354, 001 and also T.XII.a.1-8. Requests photos or rotographs of mss.

Or.13114/2/f. 160

Stein, Srinagar, to Barnett, 18 Dec 1926

Has despatched to Oxford University Press last 'copy' for *Innermost Asia*¹⁷ and asks for help with Appendix L by Francke. Is preparing a long tour of Baluchistan.

Or.13114/2/ff. 161-2

Stein, Srinagar, to Giles, 8 May 1927

Thanks for offprint and help with proofs for *Innermost Asia*.

Or.13114/2/ff. 163-4

Stein, Srinagar, to Barnett, 14 Aug 1927

Survey of prehistoric sites of Northern Baluchistan. Mentions Rigvedic sites of Kurram, Gumal and Yavyāvati and establishing sequence of painted pottery. Asks Barnett to interest Ross in Ivanow's offer to purchase books and mss while on bookbuying tour of India.

Enclosure (f. 164): extract from W. Ivanow, Calcutta, to Stein 25 July 1927 (copy).

Or.13114/2/f. 165

Stein, Srinagar, to Barnett, 16 Oct 1927

Thanks him for thinking of Ivanow. Plans to visit Kalat and Makran in mid-November. Andrews has just left for Delhi.

Or.13114/2/f. 166-7

Stein, Dehra Dun, to Barnett, 16 Nov 1927

On his way to Quetta, then Gedrosia.

Enclosure (f. 166): V. Ivanow to Stein, 18 October 1927 (marked 'Destroy') thanking Stein for his efforts on his behalf. Regrets that while libraries in Europe and America are willing to buy rare mss when presented with them, they are not interested in seeking them out which is more difficult. It seems no institution was interested in him procuring mss for them.

Or.13114/2/ff. 168-9

Stein, Camp, Gwadur, Makran to Barnett, 26 Jan 1928

Is glad that Barnett will use Ivanow's expertise in acquiring literary remains. Will read Hertel's views on Sistan with interest since 'It is not ground where nomads in any numbers could make a home for themselves'. Shares concern for Grierson's health.

Or.13114/2/ff. 170-1

Stein, Camp Manygam, to Barnett, 20 May 1928

On pre-historic sites of Gedrosia. Hopes Ivanow will secure leave on pay from the Asiatic Society of Bengal to collect mss from Iran in summer. Is trying to get help for him from Jackson in the United States. Had a fruitful time in Makran and Kharan, Jhaluwan. Writes of prehistoric sites, bronze age, painted pottery, resemblance to Mohenjodaro.

Or.13114/2/f. 172

Stein, Camp, P.O. Srinagar, to Barnett, 25 Aug 1928

Ivanow has four months leave to buy mss in Iran. On Hertel 'I am rather sorry for the ease with which he disregards plain geographical facts, eg. about the utterly desert character of the valleys around Sistan wherever laborious irrigation is not practicable'. Winter tour will take him through Mesopotamia, Syria, Asia Minor, Greece. Expects to reach England towards end of May.

Or.13114/2 f. 173-5

Reprint from *Geographical Journal*, Feb 1929

'Note on explorations in Makran and other parts of Southern Baluchistan'.

Or.13114/2/f. 176

Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 11 July 1930

On his friend Thomas Arnold's death: 'For over 32 years he had brightened my life more than anyone else could; whether near or far my feelings turned towards him as a much beloved and admired brother'. Thanks to support of Sir Miles Lampson, British representative at

Nanking, and his United States colleague, Stein got passport for proposed expedition to Central Asia and proposes to start early in August.

Or.13114/2/f. 177

Stein, Kashgar, to Barnett, 12 Oct 1930
Mentions obstructive tactics forced on Nanking Government by 'Young China' agitation in opposition to his planned exploration. Has just reached Kashgar. Welcomed by son [Pan Tsi-lu] of his old Mandarin friend Pan Ta-jen. Captain Sherrif, the recently appointed Consul-General has been very helpful.

Or.13114/2/f. 178–80

Stein, Kashgar, to Barnett, 27 Apr 1931
Has just got back to Kashgar. Is sorry to hear about Grierson's eye problems and his wish to sell his library. On difficulties encountered during expedition. Despite an anti-foreign official being in charge at Keriya where he had hoped to excavate, his visits were not altogether without profit. Went from Shanshan to Lop and North for geographical observations.

Or.13114/2/f. 181–200

Stein, Camp Gurez, to Barnett, 27 June 1931
Is going to Southern Iran to do a survey similar to what he did in Makran. Reports a very recent discovery at Gilgit, where villagers had found under a ruined stupa a box of excellently preserved Sanskrit Bhūrja mss. A rapid examination showed they were similar to the oldest found in Central Asia. News of Ivanow distressing: 'A recent letter showed no sign of derangement'.
Enclosure (ff.181–98): Stein, Camp, Astor, 25 June 1931 (copy): Memorandum on statements of the Chinese Ministry of Foreign Affairs and the 'National Commission for the Preservation of antiquities', Peiping, communicated by H.B.M.'s Legation, Peking, through H.B.M.'s Consul-General, Kashgar.

Or.13114/2/f. 201–5

Stein, Camp, Mohand Marg, to Barnett, 25 July 1931
Enclosing his note to Jean Philippe Vogel for information, also his communication to the *Times* on his Fourth Expedition to Central Asia. Enclosure (ff. 201–4): Stein, Camp, P.O. Srinagar, to Vogel, 23 July 1931 (copy). Gives account of expedition and encloses his memorandum on the subject for information.

Or.13114/2/f. 206

Stein, Camp, P.O. Srinagar, to Barnett, 13 Sept 1931
Is grateful for sympathy from colleagues about failure of expedition. Is preparing Lowell lectures for popular book. No news from Maspero.

Or.13114/2/f. 207–8

Stein, New Delhi, to Barnett, 4 Nov 1931
About to leave for S. Persia. Has sent Barnett 'a parcel containing a modest acquisition from that great MS. find in Gilgit. Those 11 big Bhurja folia and the 6 on Central-Asian paper were handed to me by Todd, then Political Agent in Gilgit, to be disposed of in my discretion. They were picked up by a clerk of his office from what had passed into villagers' hands before the local Wazir took charge of the great bulk of the deposit'. Asks Barnett to examine them. Is not sure where they will finally go but hopes they may stay at British Museum after consultation with his friends at Harvard. Is very worried about what will happen to remaining mss. Has urged his old pupil Raja Hari Kishan Kaul, since July Prime Minister, that mss should be brought to Kashmir in batches and be made available for study. The Persian Government has agreed to Stein taking all objects abroad for examination, for eventual return to Persia. Persian officials will accompany him on tour.

Or.13114/2/f. 209

Stein, Lahore, to Barnett, 19 Nov 1931
Sylvain Lévi, who has independently been sent two folios, has asked Stein to help him get access to the Gilgit mss. Suggests that Barnett might consider letting Lévi do the work on loan. Asks to see any note before publication: 'This is desirable to prevent any claim being raised to those materials by some protagonist of "national interest".' Stein is about to tour between the Indus and the Hydaspes.

Or.13114/2/f. 210

Stein, Camp Ladak, Persian Makran, to Barnett, 14 Jan 1932
Is glad Barnett has approved idea of loaning Gilgit mss to Lévi. Persian

arrangements now completed.

Or.13114/2/f. 211–12

Stein, Basra, to Barnett, 12 May 1932
Discovered chalcolithic sites in the Bampur Basin. Painted pottery similar to that of Sistan. Hopes to bring them to the British Museum for study. Will travel home via Baghdad, Aleppo to Constantinople, then Budapest, Vienna then London. Hopes to have 'modest corner' in British Museum to study Baluchistan finds before returning to South Persia in October.

Or.13114/2/f. 213

Stein, Camp, P.O. Srinagar, to Lionel Giles, British Museum, 8 May 1933
Is not surprised to learn of the difficulties in interpreting the archaic Chinese writing in the Chinese Niya tablets. Offers to pay for help if it can be found. No news from Maspero who has had finds in his hands for 'the last ten years or so'. Thinks Barnett should send him a reminder. Hopes to resume South Persia exploration in autumn.

Or.13114/2/f. 214–5

Stein, Naples, to Barnett, 25 Jan 1935
Introducing Prof. Ahmet Zeki Velidi Togan who asks for a photographic copy of Or.5849, *Kiāb al-s'aydanah* by al-Bīrūnī. Stein is anxious to help him and is prepared to pay his costs since he has lost his chair in Istanbul on account of 'the bias of Turkish nationalism'. Since leaving the Cotswolds, Stein visited Hungary and then his old friend De Filippi near Florence. Will be back in London and Oxford at the beginning of March to arrange plates for Persian report etc. before returning to Kashmir for summer.

Or.13114/2/f. 216–7

Stein, Palermo, to Barnett, 7 Feb 1935
Hopes to spend three weeks visiting classical sites before returning.

Or.13114/2/f. 218

Stein, Camp Hulailan, Luristan, to Barnett, 18 Apr 1936
Speaks of 'German menace', Grierson's 85th birthday, and the death of Sylvain Lévi: 'His sympathy, his interest in my efforts was a constant encouragement. I could offer so little in return for all the help I derived from his noble example, his ever cheering welcome and letters'. Since leaving Shiraz in November has discovered bronze age and Parthian sites.

Or.13114/2/f. 219–20

Stein, Camp, Senna, Kurdistan, to Barnett, 19 June 1936
Is glad Giles' catalogue is to be printed next year. Work in Luristan work was successful, and he hopes to continue in Kurdistan. Is glad Maspero's work is finally being published: 'I saw his voluminous MS. last year at Paris and trust that his rather dilatorious ways will not prove a serious obstacle'.

Notes

All quotes from the Sir Aurel Stein Collection housed in the Bodleian Library are reproduced with the kind permission of the British Academy.

- 1 For a detailed study of Paul Pelliot's work on the Stein Collection, see Frances Wood's contribution in this volume.
- 2 I am grateful to Helen Wang for this information.
- 3 F. Andrews to Under Secretary of State, India Office (copy), 5 August 1909 [British Library IOR MSS Eur/D815, f. 383].
- 4 F.M.G. Lorimer to M.A. Stein, 9 July 1914 [Bodleian: MS Stein 94, f. 173].
- 5 F.M.G. Lorimer to M.A. Stein, 18 Sep 1914 [Bodleian: MS Stein 94, f. 176].
- 6 Obituaries: A.S. Fulton, 'L.D. Barnett, C.B., F.B.A., Litt.D. (1871–1960)', *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* (1960), pp. 200–202, 206; A.L. Basham, 'Lionel David Barnett', *Proceedings of the British Academy* 46 (1960), pp. 333–9.
- 7 U. Sims-Williams, 'The papers of the Central Asian scholar and Sanskritist Rudolf Hoernle', in S. Karashima and K. Wille (eds), *British Library Sanskrit fragments 1*, Tokyo, 2006, pp. 1–26.
- 8 M.A. Stein, *Ruins of Desert Cathay*, 2 vols, London, 1912.
- 9 British Library MS Or.8212/123, a Uighur letter of the 9th or 10th century. See J. Hamilton, *Manuscripts ouïgours du IXe-Xe siècle de Touen-Houang*, Paris, 1986, no. 23.

- 10 British Library MS Or.8212/84, probably dating from the 9th century ad. See N. Sims-Williams, 'The Sogdian Fragments of the British Library', *Indo-Iranian Journal* 18 (1976), pp. 43–82, fragment 4.
- 11 M.A. Stein, *Serindia: Detailed Report of Explorations in Central Asia and Westernmost China*, Oxford, 1921.
- 12 L. de La Vallée Poussin had been publishing Stein's Sanskrit materials in a series of articles from 1911 onwards: 'Documents Sanscrits de la Seconde Collection M.A. Stein', *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* (1911), pp. 759–77 and pp. 1063–79, (1913), pp. 569–80; 'Nouveaux Fragments de la Collection Stein', *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* (1913), pp. 843–55.
- 13 A.H. Francke, 'Notes on Sir Aurel Stein's Collection of Tibetan Documents from Chinese Turkestan', *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* (1914), pp. 37–59.
- 14 This was an exhibition designed to show the most valuable results of Stein's Second Expedition (1906–8). See British Museum, *Guide to an Exhibition of Paintings, Manuscripts and other Archaeological Objects collected by Sir Aurel Stein in Chinese Turkestan* (London, 1914).
- 15 M.A. Stein, *Memoir on Maps of Chinese Turkestan and Kansu from the Surveys Made during Sir Aurel Stein's Explorations 1900–1901, 1906–1908, 1913–1915*, Dehra Dun, 1923.
- 16 G.A. Grierson, *Hatim's Tales: Kashmiri Stories and Songs recorded with the Assistance of Pandit Govind Kaul, by Aurel Stein, and edited with a Translation, Linguistic Analysis, Vocabulary, Indexes, etc., by George A. Grierson, with a Note on the Folklore of the Tales by W. Crooke*, London, 1923.
- 17 M.A. Stein, *Innermost Asia: Detailed Report of Explorations in Central Asia, Kansu and Eastern Iran*, Oxford, 1928.